

**Перевод изменений – Михайлова Екатерина**

**Гражданский кодекс Квебека**

**КНИГА ДЕСЯТАЯ  
МЕЖДУНАРОДНОЕ ЧАСТНОЕ ПРАВО**

**ТИТУЛ ПЕРВЫЙ  
ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

**3076.** Нормы, содержащиеся в настоящей Книге, подлежат применению с учетом тех норм права, действующих в Квебеке, которые применимы в силу их особой цели \_\_\_\_\_  
(1991, с.64, а.3076).

**3077.** В случае, когда государство включает несколько территориальных единиц, имеющих самостоятельные законодательные органы, каждая территориальная единица рассматривается как отдельное государство.

В случае, когда страна включает несколько правовых систем, подлежащих применению к различным категориям лиц, любая отсылка к праву этой страны рассматривается как отсылка к правовой системе, которая указана в действующих нормах права данного государства; при отсутствии таких норм такая отсылка является отсылкой к правовой системе, имеющей наиболее тесную связь.

\_\_\_\_\_  
(1991, с.64, а.3077; I.N. 2014-05-01).

**3078.** Квалификация осуществляется в соответствии с правовой системой суда, рассматривающего дело; однако квалификация имущества в качестве движимого или недвижимого осуществляется в соответствии с правом государства, где это имущество находится.

В случае, когда суд не знаком с правовым институтом или данный институт известен под другим наименованием или с другим содержанием, право иностранного государства может быть принято во внимание.

\_\_\_\_\_  
(1991, с.64, а.3078; L.N. 2015-11-01).

**3079.** Императивная норма права другого государства, имеющая наиболее тесную связь с рассматриваемым делом, может быть применена, когда это требуется исходя из законных и явно преобладающих интересов.

При решении вопроса о том, должна ли применяться такая норма, учитывается её цель и последствия применения.

\_\_\_\_\_  
(1991, с.64, а.3079; L.N. 2014-05-01).

**3080.** В случае, когда в соответствии с положениями настоящей Книги подлежит применению право другого государства, таким правом является национальное право этого государства, за исключением коллизионных норм.

---

(1991, с.64, а.3080; L.N. 2014-05-01).

**3081.** Нормы права иностранного государства не применяются, если их применение будет явно противоречить публичному порядку, как он понимается в международных отношениях.

---

(1991, с.64, а.3081; L.N. 2014-05-01).

**3082.** В исключительных случаях право, указанное в настоящей Книге, не подлежит применению, если, в свете всех сопутствующих обстоятельств, очевидно, что ситуация лишь отдаленно связана с этим правом и имеет наиболее тесную связь с правом другого государства. Это правило не применяется в случаях, когда применимое право установлено в нормативно-правовом акте.

---

(1991, с.64, а.3082; I.N. 2014-05-01).

## **ТИТУЛ ВТОРОЙ КОЛЛИЗИОННОЕ ПРАВО**

### **ГЛАВА 1 ЛИЧНЫЙ СТАТУТ**

#### **РАЗДЕЛ 1 ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

**3083.** Личный статус и правоспособность физического лица регулируются правом его domicilia.

Личный статус и правоспособность юридического лица регулируются правом государства, в котором данное юридическое лицо было учреждено, с учётом права государства, где осуществляется основная деятельность юридического лица.

---

(1991, с.64, а. 3083; I.N. 2014-05-01).

**3084.** В случаях крайней необходимости или при затруднении в разрешении спора, право государства суда, рассматривающего дело, может быть применено в целях обеспечения защиты лица или его имущества.

---

(1991, с.64, а. 3084; L.N. 2015-11-01).

## **РАЗДЕЛ II. СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

### **§ 0.1. *Изменение пола***

---

(2013, с.27, s.38)

**3084.1.** Если изменение пола происходит в свидетельстве о рождении лица, рождённого в провинции Квебек, но домицилированного за пределами провинции Квебек, регистратор актов гражданского состояния может, по требованию лица, изменить обозначенный пол и, если необходимо, изменить имя в документе, оформленном в Квебеке.

Данное правило применяется согласно положениям, предписанным законом провинции Квебек, за исключением тех, что касаются домицилия и гражданства.

---

(2013, с.27, s.38; I.N. 2014-05-01).

### **§1. *Недееспособность***

**3085.** Попечительство совершеннолетних и опека над несовершеннолетними регулируются правом домицилия лица, в отношении которого установлен попечительство или опека.

В случае, когда несовершеннолетний или совершеннолетний, в отношении которого установлено попечительство, имеет домицилий за пределами Квебека и обладает имуществом, находящимся в Квебеке, или обладает правами, которые должны быть осуществлены в Квебеке, и при этом право домицилия соответствующего лица не предоставляет ему возможности иметь представителя, опекун или попечитель может быть назначен в целях представления такого лица во всех случаях, когда в соответствии с законами Квебека опекун или попечитель может представлять несовершеннолетнего или совершеннолетнего, находящегося под попечительством.

---

(1991, с.64, а.3085; 2016, с.4, s. 358).

**3086.** Сторона судебного процесса, являющаяся недееспособной по праву страны своего домицилия, не может ссылаться на свою недееспособность, если она была дееспособной по праву государства, в которой другая сторона имела домицилий на момент совершения действия в данном государстве, если только другая сторона не знала или не должна была знать о недееспособности.

---

(1991, с.64, а.3086; 2002, с.19, s.15; I.N. 2014-05-01).

**3087.** Юридическое лицо, являющееся стороной судебного процесса, не может ссылаться на ограничения полномочий лиц, действующих для него, если такие ограничения не существовали по праву страны, в которой другая сторона имела домицилий на момент совершения действия в данном государстве, если только другая сторона не знала или не должна была знать об этих ограничениях в силу своего положения или отношений со стороной, которая на них ссылается.

---

(1991, с.64, а.3087; 2002, с.19, s.15; I.N. 2014-05-01).

## **§2. О браке**

**3088.** В части его материальной действительности брак регулируется правом, применимым к личному статусу каждого из будущих супругов.

Что касается формальной действительности, то брак регулируется правом места его заключения. Однако если один из супругов имеет домицилий в провинции Квебек и является несовершеннолетним на момент заключения брака, заключение брака должно быть разрешено судом.

---

(1991, с.64, а.3038; I.N. 2014-05-01; 2016, с.12, s.17)

**3089.** Последствия брака, в частности, последствия, которые обязывают обоих супругов независимо от режима супружеского имущества, подчиняются праву домицилия супругов.

В случае, когда супруги имеют домицилий в разных государствах, применимым правом является право их общего места проживания или, при его отсутствии, право их последнего общего места проживания, или, при его отсутствии, право места заключения брака.

---

(1991, с.64, а.3090; I.N. 2014-05-01; I.N. 2015-11-01).

## **§3. О раздельном проживании супругов**

**3090.** Раздельное проживание супругов регулируется правом домицилия супругов.

В случае, когда супруги имеют домицилий в разных государствах, применимым правом является право их общего места проживания, или, при его отсутствии, право их последнего общего места проживания или, при его отсутствии, право государства суда, рассматривающего дело.

Последствия раздельного проживания супругов подчиняются праву, регулирующему раздельное проживание.

---

(1991, с.64, а.3090; I.N. 2014-05-01; I.N. 2015-11-01).

### ***§3.1. Гражданский союз***

---

(2002, с.6, s.63)

**3090.1.** Существенная и фактическая действительность гражданского союза регулируется правом места его заключения.

Данное право также применяется к последствиям гражданского союза, за исключением тех, которые накладывают обязательства на супругов независимо от их правового режима и регулируются правом государства их домицилия.

---

(2002, с.6, s.63; I.N. 2014-05-01).

**3090.2.** Расторжение гражданского союза регулируется правом государства домицилия супругов или правом места его заключения. Последствия расторжения такого союза регулируются правом, которое применяется к расторжению.

---

(2002, с.6, s.63; I.N. 2014-05-01).

**3090.3.** В случае если супруги имеют свой домицилий в разных государствах, применимым правом является право их совместного места жительства, или при его отсутствии, право их последнего совместного места жительства, или при его отсутствии, право места заключения их гражданского союза или право государства суда, который рассматривает заявление о расторжении такого союза, в зависимости от обстоятельств.

---

(2002, с.6, s.63; I.N. 2015-11-01).

### ***§4. Кровное родство и родство по усыновлению***

---

(1991, с.6, s.63; I.N. 2014-05-01)

**3091.** Происхождение устанавливается в соответствии с правом домицилия или гражданства ребенка либо одного из его родителей на момент его рождения, в зависимости от того, применение какой из правовых систем является наиболее благоприятным для ребенка.

Последствия установления происхождения подчиняются праву домицилия ребенка.

---

(1991, с.64, а.3091)

**3092.** Нормами, регулирующими получение согласия на усыновление и возможность усыновления ребенка, являются нормы права домицилия ребенка.

Последствия усыновления подчиняются праву домицилия усыновителя.

---

(1991, с.64, а.3092; I.N. 2014-05-01)

**3093.** Опекa над несовершеннолетним регулируется правом его домицилия.

---

(1991, с.64, а.3094)

### ***§5. Об алиментных обязательствах***

**3094.** Алиментное обязательство регулируется правом домицилия кредитора. Однако, в случае, когда кредитор не может получить алименты от должника в соответствии с этим правом, применению подлежит право домицилия должника.

---

(1991, с.64, а.3094)

**3095.** Не допускаются иски об алиментах от лица, являющегося родственником по боковой линии, или лица, имеющего родственную связь в результате брака или гражданского союза, если в соответствии с правом домицилия такого лица у должника нет никакого алиментного обязательства перед истцом.

---

(1991, с.64, а.3096; 2002, с.6, s.235)

**3096.** Алиментное обязательство между супругами, брак которых расторгнут или для которых установлено раздельное проживание либо чей брак был признан недействительным, регулируется правом, применимым к расторжению брака, раздельному проживанию супругов или признанию брака, или гражданского союза недействительным.

---

(1991, с.64, а.3096; 2002, с.6, s.64)

## **ГЛАВА II СТАТУС ИМУЩЕСТВА**

### **РАЗДЕЛ I ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

**3097.** Вещные права и их оглашение регулируются правом места нахождения соответствующего имущества.

Однако вещные права на имущество, находящееся в пути, регулируются правом государства места назначения.

(1991, с.64, а.3097; I.N. 2014-05-01)

## **РАЗДЕЛ II. СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

### ***§1. О наследовании***

**3098.** Наследование движимого имущества регулируется правом последнего domicilia наследодателя; наследование недвижимого имущества регулируется правом места нахождения имущества.

Однако лицо может указать в завещании право, применимое к наследованию его имущества, при условии, что этим правом является право государства его гражданства или его domicilia на момент осуществления выбора права или на момент его смерти либо право места нахождения принадлежащего ему недвижимого имущества, но лишь применительно к наследованию этого недвижимого имущества.

---

(1991, с.64, а.3098; I.N. 2014-05-01; 2016, с.4, s. 359).

**3099.** Указание на право, применимое к наследованию, не имеет силы в той мере, в какой это право лишает в значительной степени супруга (по браку или гражданскому союзу) или ребенка наследодателя прав наследования, которыми это лицо обладало бы при отсутствии указания на применимое право.

Кроме того, указание на применимое право не имеет силы в той мере, в какой оно затрагивает специальные правила наследования, действующие в отношении отдельных категорий имущества вследствие их экономического, семейного или социального предназначения в соответствии с правом государства, на территории которого такое имущество находится.

---

(1991, с.64, а.3099; 2002, с.6, s.65; I.N. 2015-11-01; 2016, с.4, s.360).

**3100.** В той мере, в какой нормы наследственного права не могут быть императивно применены в отношении имущества, находящегося за пределами провинции Квебек, возможно применение обеспечительных мер в отношении имущества, находящегося в провинции Квебек, в частности, посредством восстановления долей, нового распределения долга или компенсаторного уменьшения доли, осуществляемого путем соответствующего раздела имущества.

---

(1991, с.64, а.3100; I.N. 2014-05-01; 2016, с.4, s. 361).

**3101.** В случае, когда право, регулирующее наследование имущества наследодателя, не предусматривает наличие управляющего или ликвидатора наследственного имущества, уполномоченного действовать в провинции

Квебек, и наследники обладают правами, подлежащими осуществлению в провинции Квебек, или часть наследуемого имущества находится в провинции Квебек, управляющий или ликвидатор может быть назначен в соответствии с правом Квебека.

---

(1991, с.64, а. 3101).

## **§ 2. Обеспечение движимого имущества**

**3102.** Действительность обеспечения движимого имущества регулируется правом государства, в котором находится обеспеченное имущество в момент установления этого обеспечения.

Обнародование и последствия обеспечения регулируются правом государства, в котором в настоящий момент находится имущество, обремененное обеспечением.

---

(1991, с.64, а.3102; I.N. 2014-05-01).

**3103.** Любое движимое имущество, в отношении которого отсутствует намерение оставить его в государстве, в котором оно находится, может быть обеспечено в соответствии с правом государства места назначения имущества; информация об обеспечении может быть обнародована в соответствии с правом этого государства, но такое обнародование имеет силу лишь в случае, если указанное имущество будет в действительности доставлено в данное государство в течение тридцати дней с момента установления обеспечения.

---

(1991, с.64, а.3103; I.N. 2014-05-01).

**3104.** Информация об обеспечении, обнародованная в соответствии с правом государства, на территории которого находилось имущество в момент установления обеспечения, будет рассматриваться как обнародованная в провинции Квебек с момента первого акта обнародования, если информация об обеспечении обнародована в Квебеке до наступления любого из следующих событий, с учетом того, какое из них наступит первым:

1) утрата силы обнародования в государстве, в котором находилось имущество на момент установления обеспечения;

2) истечение тридцатидневного срока с момента прибытия имущества в провинцию Квебек;

3) истечение пятнадцатидневного срока с момента, когда кредитор получил уведомление о прибытии имущества в Квебек.

Однако обеспечение не может быть создано в отношении покупателя, который приобрел имущество в ходе обычной деятельности лица, предоставившего обеспечение.



(1991, с.64, а.3104; 1992, с.57, s.716; I.N. 2014-05-01).

**3105.** Действительность обеспечения, обременяющего материальное движимое имущество, обычно используемого более чем в одном государстве, или обременяющего нематериальное движимое имущество, регулируется правом государства, в которой было домицилировано лицо, предоставившее обеспечение, на момент установления этого обеспечения.

Обнародование прав и его последствия регулируются правом государства, в котором в настоящий момент лицо, предоставившее обеспечение, имеет домицилий.

Однако положения настоящей статьи не применяются к обеспечению, обременяющему требование или нематериальное движимое имущество, удостоверенное документом на предъявителя, или к обеспечению, обнародованному посредством удержания правоустанавливающего документа кредитором.

---

(1991, с.64, а. 3105; 1992, с.57, s. 716; 1998, с.5, s.18; I.N. 2014-05-01).

**3106.** Обеспечение, которое на момент его установления регулируется правом государства, на территории которого в данный момент лицо, предоставившее обеспечение, имеет домицилий, и которое было обнародовано, будет рассматриваться как обнародованное в провинции Квебек с момента первого опубликования при условии, что это обеспечение оглашено в Квебеке до наступления любого из следующих событий, с учетом того, какое из них наступит первым:

1) утрата силы обнародования в государстве, в котором ранее лицо, предоставившее обеспечение, имело домицилий;

2) истечение 30-дневного срока с момента, когда лицо, предоставившее обеспечение, получило новый домицилий в провинции Квебек;

3) истечение 15-дневного срока с момента, когда кредитор получил уведомление о новом домицилии в Квебеке лица, предоставившего обеспечение.

Однако обеспечение не может быть противопоставлено покупателю, который приобрел имущество в ходе обычной деятельности лица, предоставившего обеспечение.

---

(1991, с.64, а.3106; I.N. 2014-05-01).

## ***II. Обеспечение движимого имущества по определённым денежным требованиям***

---

(2015, с.8, s.367).

**3106.1.** Если судебный акт, регулирующий денежное требование не ссылается на статью 2713.1, регулиующую кредитный остаток финансового счёта или количество денег, переданное для обеспечения исполнения обязательства в отношении кредитора, не определяет применимое право, то действительность обеспечения данного требования, как и его обнародование и последствия такого обнародования, регулируются правом, которое чётко определено в судебном акте, регулиующем требование, как право, применимое к обязательству, определяющее действительность обеспечения на момент установления обеспечения.

Если право не определено в судебном акте, регулиующем требование, то применимым правом является:

(1) в случае, если требование относится к кредитному остатку финансового счёта, право государства, в котором основание, чётко упомянутое в законе, регулиующем финансовый счёт, как основание, где данный счёт расположен или, при отсутствии такого основания об установлении в законе, право государства, в котором основание определено в выписке со счёта в качестве основания, обслуживающего счёт его держателя. Если же право не может быть определено исходя из выписки со счёта, то применимым правом является право государства, в котором находится центральное место принятия решений данного лица; и

(2) в случае, если требование относится к сумме денег, которые передаются для обеспечения исполнения обязательств по отношению к кредитору, право государства, в котором находится центральное место принятия решений данного лица или, если лицо является физическим лицом, право государства его domicilio.

Обнародование информации об обеспечении, во всех случаях, регулируется законом государства, в котором лицо, предоставившее обеспечение, имеет место жительства.

---

(2015, c.8, s. 367).

### **§3. Тракты**

**3107.** В случае, когда отсутствует прямо выраженное указание на применимое право или когда оно не может быть точно установлено путем толкования положений закона об учреждении траста или когда указанное право не предусматривает данный правовой институт, то применимым правом является то, которое имеет наиболее тесную связь с трастом.

В целях определения применимого права во внимание, в частности, принимаются место осуществления управления трастом, место нахождения имущества, переданного в траст, место проживания или нахождения управляющего трастом, цели траста и место, где эти цели должны быть реализованы.

Любой отдельный вопрос траста, в частности, управление, может регулироваться иным правом.

---

(1991, с.64, а.3108; I.N. 2014-05-01).

**3108.** Право, регулирующее траст, определяет, касается ли вопрос, подлежащий разрешению, действительности траста или управления им.

Оно также определяет, может ли это право или право, регулирующее отдельный вопрос траста, быть заменено правом другого государства и, в случае допустимости такой замены, условия ее осуществления.

---

(1991, с.64. а.3108; I.N. 2014-05-01).

#### ***§4. Ценные бумаги и обеспечение финансовых активов***

---

(2008, с.20, s.139)

**3108.1.** Действительность обеспечения регулируется правом государства, в котором находится эмитент, или если эмитентом ценных бумаг является государство, то по праву данного государства.

---

(2008, с.20, s. 139; I.N. 2014-05-01).

**3108.2.** Следующие вопросы регулируются правом государства эмитента или, если допустимо в соответствии с правом того государства, другим правом, определённым эмитентом:

(1) права и обязанности эмитента в отношении регистрации передачи ценных бумаг в отчётности, и действительность регистрации;

(2) несёт ли эмитент обязательства перед третьим лицом по ценным бумагам, выпущенным эмитентом;

(3) может ли быть требование третьего лица заявлено в отношении лица, на которого зарегистрирован переход ценных бумаг в отчётности эмитента или кто имеет не подтверждённые сертификатом ценные бумаги, выпущенные эмитентом.

Если эмитент действует по закону государства, которое состоит из нескольких территориальных единиц, имеющих разные законодательные юрисдикции, применимым правом является то право, которое действует на территории, где эмитент имеет свой головной офис или, если это разрешено законодательством государства, которое состоит из данных территориальных единиц, то другое право, определённое эмитентом.

---

(2008, с.20, s.139; I.N. 2014-05-01).

**3108.3.** Несмотря на положения статьи 3108.2., если эмитентом является государство, то вопросы, перечисленные в данной статье, регулируются правом данного государства или, если право данного государства разрешает, то правом, определённым таким государством.

---

(2008, с.20, s.139; I.N. 2014-05-01).

**3108.4.** Провинция Квебек как эмитент и другой эмитент, учреждённый в соответствии с правом провинции Квебек, может определить право, регулирующее вопросы, перечисленные в статье 3108.2.

---

(2008, с.20, s.139).

**3108.5.** Если обеспечение подлежит применению в отношении эмитента, несмотря на недостатки или возражения в отношении вопросов других, чем перечисленные в статьях 3108.1 и 3108.2, оно регулируется правом государства, в котором учреждён эмитент или, если эмитент учреждён по праву государства, которое состоит из нескольких территориальных единиц, имеющих разные законодательные юрисдикции, то правом той территориальной единицы, в которой эмитент имеет свой головной офис.

Если эмитентом является государство, то применимым правом является право данного государства. Если эмитентом является государство, которое состоит из нескольких территориальных единиц, имеющих разные законодательные юрисдикции, то применимым правом является право данного государства или другое право, которое определено государством.

---

(2008, с.20, s.139; I.N. 2014-05-01).

**3108.6.** Право государства, в котором находится сертификат об обеспечении во время предоставления, определяет, может ли требование третьего лица на обеспечение быть заявлено в отношении лица, которому доставляется сертификат об обеспечении.

---

(2008, с.20, s.139; I.N. 2014-05-01).

**3108.7.** Право, чётко определённое в правовом акте, регулирующее обеспечение счёта ценных бумаг для его владельца фондовым посредником, является применимым правом к данному закону в отношении регулирования следующих вопросов, если только закон не определяет другое применимое право:

(1) получение титульного права на ценные бумаги от фондового посредника;

(2) права и обязанности фондового посредника и держателя обеспечения, возникающие из титульного права;

(3) имеет ли фондовый посредник какое-либо обязательство в отношении лица, которое имеет какое-либо требование в отношении титульного права на ценные бумаги;

(4) может ли право требования третьего лица быть заявлено в отношении лица, которое получает титульное право на ценные бумаги от

фондового посредника или того, кто приобретает права на титульное право на ценные бумаги от держателя титульного права.

Если право не определено в правовом акте, регулирующем счёт ценных бумаг, то применимым правом является право государства, в котором титульное право прямо выражено в таком правовом акте как место, где находится обеспеченный счёт ценных бумаг, или если титульное право не определено в таком законе, то право государства, в котором находится обеспечение, определённое в выписке со счёта как обеспечение счёта держателя титульного права. Если ни одно право не может быть определено на основе выписки со счёта, то применимым правом является право государства, в котором находится центр принятия решений фондового посредника.

---

(2008, с.20, s.139; I.N. 2014-05-01).

**3108.8.** Действительность обеспечения, предназначенного для ценных бумаг или правового титула на финансовые активы, обнародование обеспеченных ценных бумаг и последствия обнародования регулируются следующим законом, определённым, с учётом действительности обеспеченных ценных бумаг, в момент его учреждения:

(1) в случае наличия сертификата ценных бумаг, право государства, в котором находится сертификат на ценные бумаги;

(2) в случае несертифицированных ценных бумаг, право, регулирующее вопросы, перечисленные в статье 3108.2, относящиеся, помимо всего прочего, к определённым правам и обязанностям эмитента;

(3) в случае правового титула на финансовые активы, право, регулирующее получение титула на ценные бумаги от фондового посредника.

Однако если обеспеченные ценные бумаги выпускаются путём регистрации и если обеспеченные ценные бумаги, выдаваемые фондовым посредником без доставки, считаются выпущенными просто путём предоставления, регулируются правом государства, где их эмитент домицилирован.

---

(2008, с.20, s.139; I.N. 2014-05-01).

## **ГЛАВА 3 СТАТУС ОБЯЗАТЕЛЬСТВ**

### **РАЗДЕЛ I ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

#### ***§1. О форме юридических актов***

**3109.** Форма юридического акта регулируется правом места его совершения.

Юридический акт тем не менее является действительным, если он совершен в форме, предписанной правом, применимым к содержанию юридического акта, правом места, где находится имущество, являющееся объектом юридического акта, на момент его совершения, или правом домицилия одной из сторон на момент совершения акта.

Завещательное распоряжение может быть совершено в форме, предписанной правом домицилия или гражданства наследодателя на момент совершения завещательного распоряжения или на момент смерти завещателя.

---

(1991, с.64, а.3109; I.N. 2014-05-01; I.N. 2015-11-01).

**3110.** Юридический акт может быть совершен за пределами Квебека с участием нотариуса из Квебека, если этот акт касается вещного права, объект которого находится в Квебеке, или если одна из сторон имеет домицилий в Квебеке.

---

(1991, с.64, а.3110; I.N. 2014-05-01; I.N. 2015-11-01).

## ***§2. О содержании юридических актов***

**3111.** Юридический акт, независимо от того, содержит ли он какой-либо иностранный элемент, регулируется правом, прямо указанным в самом акте, или указание на которое может быть с достоверностью установлено путем толкования условий акта.

К юридическому акту, не содержащему иностранного элемента, тем не менее, применяются императивные нормы права страны, которое применялось бы при отсутствии указания на применимое право.

Право какой-либо страны может быть прямо указано как применимое к юридическому акту в целом или лишь к отдельной его части.

---

(1991, с.64, а.3111; I.N. 2014-05-01).

**3112.** Если в акте отсутствует указание на применимое право или если указанное право делает юридический акт недействительным, суд применяет право государства, с которым юридический акт имеет наиболее тесную связь с учетом его характера и соответствующих обстоятельств.

---

(1991, с.64, а. 3112; I.N. 2014-05-01).

**3113.** Предполагается, что юридический акт имеет наиболее тесную связь с правом государства, где сторона, осуществляющая предоставление, характеризующее данный акт, имеет место жительства или, если

юридический акт совершен при обычном ведении дел предприятия, - место своего нахождения.

---

(1991, с.64, а.3113; I.N. 2014-05-01).

## **РАЗДЕЛ II. СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

### ***§1. Купля-продажа***

**3114.** Если применимое право не определено сторонами, продажа материального движимого имущества регулируется правом государства, где на момент заключения договора продавец имел место проживания или, если продажа осуществляется при обычном ведении дел предприятия, место его нахождения. Однако продажа регулируется правом государства, где покупатель имел место проживания или место нахождения на момент заключения договора, в любом из следующих случаев:

1. переговоры имели место и договор был заключен в этой стране;
2. договором определённо предусмотрено, что передача должна осуществляться в этом государстве;
3. договор заключен на условиях, установленных преимущественно покупателем в ответ на приглашение участвовать в торгах.

Если применимое право не определено сторонами, продажа недвижимого имущества регулируется правом государства, где это имущество находится.

---

(1991, с.64, а.3114; I.N. 2014-05-01).

**3115.** При отсутствии указания сторон, продажа на аукционе или на фондовой бирже регулируется правом государства, где проводится аукцион или находится биржа.

### ***§2. О договорном представительстве***

**3116.** Существование и объем полномочий представителя в его отношениях с третьим лицом, а также условия, при которых представитель или представляемое лицо могут нести личную ответственность, регулируются правом, прямо указанным представляемым лицом и третьим лицом или, при отсутствии указания на применимое право, правом государства, в котором действовал представитель, если представляемое им лицо или третье лицо имеет домицилий или имеет место проживания в этой стране.

---

(1991, с.64, а.3116; I.N. 2014-05-01).

### ***§3. Договор с участием потребителя***

**3117.** Выбор сторонами права, подлежащего применению к договору с участием потребителя, не влечет лишения потребителя защиты, на которую он имеет право в соответствии с императивными нормами права государства места его проживания, если заключению договора предшествовало в этой стране специальное предложение или реклама и потребитель совершил в этой стране все действия, необходимые для заключения договора, или если в этой стране был получен заказ от потребителя.

Такое же правило применяется, если потребитель был склонён другой стороной по договору приехать в другое государство с целью заключения договора.

При отсутствии выбора сторонами применимого права, право государства места жительства потребителя, при таких же обстоятельствах, применяется к договору с потребителем.

---

(1991, с.64, а.3117; I.N. 2014-05-01).

### ***§4. Трудовой договор***

**3118.** Указание сторонами на право, применимое к трудовому договору, не влечет лишения работника защиты, на которую он уполномочен в соответствии с императивными нормами права государства, где работник обычно осуществляет свою работу, даже если он временно выполняет задание в другом государстве, или, если работник обычно не осуществляет свою работу в какой-либо одном государстве, - в соответствии с императивными нормами права страны, где его работодатель имеет домицилий или место нахождения.

Если применимое право не определено сторонами, то применимым правом является право государства, где работник обычно осуществляет свою работу, или право государства, где его работодатель имеет домицилий или место нахождения.

---

(1991, с.64, а.3118; I.N. 2015-05-01).

### ***§5. Краткосрочное страхование, кроме морского, авиационного и транспортного***

**3119.** Несмотря на любое соглашение об ином, договор страхования в отношении имущества или дохода, расположенного в провинции Квебек, или заключенный в Квебеке лицом, проживающим в провинции, регулируется правом Квебека, если держатель страхового полиса обращается за страховой выплатой в Квебеке или страховщик подписывает либо передает страховой полис в Квебеке.



Аналогично, договор коллективного страхования физических лиц регулируется правом Квебека в случае, когда участник имеет место проживания в Квебеке на тот момент, когда он стал участником.

Любая сумма, причитающаяся в соответствии с договором страхования, подчиненным праву Квебека, подлежит уплате в Квебеке.

---

(1991, с.64, а.1992, с.57, s. 716; I.N. 2014-05-01).

### ***§ 6. Об уступке права требования.***

---

(1991, с.64, Sd. 6; I.N. 2014-05-01).

**3120.** Возможность уступки права требования и отношения между цессионарием и должником регулируются правом, регулирующим отношения между должником и цедентом.

---

(1991, с.64, а.3120).

### ***§7. Об арбитраже***

**3121.** При отсутствии указания сторон арбитражное соглашение регулируется правом, применимым к основному договору или, если по такому праву арбитражное соглашение является недействительным, правом страны места осуществления арбитражного разбирательства.

---

(1991, с.64, а.3121; I.N. 2014-05-01).

### ***§8. О режиме имущества супругов***

---

(2002, с.6, s.66).

**3122.** Право, применимое к договорному режиму имущества супругов, определяется в соответствии с общими правилами, применимыми к толкованию правовых актов.

---

(1991, с.64, а.3122; 2002, с.6, s.67).

**3123.** Режим супружеского имущества супругов, вступивших в брак без заключения брачных соглашений, регулируется правом их домицилия на момент заключения брака.

Если супруги на этот момент имеют домицилий в разных государствах, применимым правом является право государства их первого общего места жительства или, при отсутствии такового, право государства их общего гражданства, или, при отсутствии такового, право места заключения брака.

(1991, с.64, а. 3123; 2002, с.6, s.68; I.N. 2014-05-01).

**3124.** Действительность любого соглашения об изменении режима супружеского имущества регулируется правом domiciliия супругов на момент осуществления такого изменения.

Если супруги на этот момент имеют домицилий в разных государства, применимым правом является право их общего места жительства или, при отсутствии такового, право, регулирующее режим имущества супругов.

---

(1991, с.64, а.3124; 2002, с.6, s.69; I.N. 2014-05-01).

### ***§9. Иные основания возникновения обязательств***

**3125.** Обязательства, основанные на ведении чужих дел, принятии недолжного или неосновательном обогащении, регулируются правом места совершения действия, которое послужило основанием возникновения этих обязательств.

---

(1991, с.64, а.3125; 2016, с.4, s.362).

### ***§ 10. Гражданско-правовая ответственность***

**3126.** Обязательство возместить вред, причиненный другому лицу, регулируется правом места совершения действия, причинившего вред. Однако если вред наступил в другом государстве, подлежит применению право этого государства, если лицо, совершившее действие, причинившее вред, должно было предвидеть наступление вреда. В любом случае, если лицо, совершившее действие, причинившее вред, и потерпевший имеют домицилий или имеют место жительства в одном и том же государстве, подлежит применению право этого государства.

---

(1991, с.64, а.3126; I.N. 2014-05-01; 2016, с.4, s.363).

**3127.** В случае, когда обязательство возместить вред возникает из неисполнения договорного обязательства, требования, основанные на неисполнении обязательства, регулируются правом, применимым к договору.

---

(1991, с.64, а.3127).

**3128.** Ответственность изготовителя движимого имущества, независимо от основания ответственности, регулируется, по выбору потерпевшего:

1. правом страны, где изготовитель имеет место нахождения, или, при его отсутствии, место проживания, либо
2. правом государства, где было приобретено движимое имущество.

(1991, с.64, а.3128; I.N. 2014-05-01).

**3129.** Применение норм настоящего Кодекса императивно в случаях гражданско-правовой ответственности за ущерб, понесенный в Квебеке или за его пределами в качестве результата воздействия или использования сырья, обработанного или нет, произведённого в Квебеке.

(1991, с.64, а.3129; I.N. 2015-11-01).

### ***§11. Доказательство***

**3130.** Доказательство регулируется правом, применимым к существу спора, с учетом любых норм государства суда, рассматривающего спор, являющихся более благоприятными для установления доказательства.

(1991, с.64, а.3130; I.N. 2014-05-01; I.N. 2015-11-01).

### ***§ 12. Исковая давность***

3131. Исковая давность регулируется правом, применимым к существу спора.

(1991, с.64, а.3131).

## **ГЛАВА 4 О ПРОЦЕССЕ**

**3132.** Процесс регулируется правом государства суда, рассматривающего дело.

(1991, с.64, а. 3133; I.N. 2015-11-01).

**3133.** Арбитражный процесс регулируется правом государства места осуществления арбитражного разбирательства, если только стороны не договорились о применении права другого государства либо институциональной или специальной процедуры арбитража.

(1991, с.64, а.3133; 1992, с.57, s.176; I.N. 2014-05-01).

## **ТИТУЛ ТРЕТИЙ О МЕЖДУНАРОДНОЙ ЮРИСДИКЦИИ ГОСУДАРСТВЕННЫХ ОРГАНОВ КВЕБЕКА**

### **ГЛАВА 1 ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

**3134.** При отсутствии специального положения власти Квебека имеют юрисдикцию в случаях, когда ответчик имеет домицилий в Квебеке.

---

(1991, с.64, а.3134; I.N. 2014-05-01).

**3135.** Даже если власти Квебека обладают юрисдикцией рассматривать спор, в исключительных случаях и по заявлению стороны спора такие власти могут отказаться от юрисдикции, если они сочтут, что разрешить спор предпочтительнее властям другого государства.

---

(1991, с.64, а.3135; I.N. 2014-05-01).

**3136.** Даже если суды Квебека не имеют юрисдикции по рассмотрению спора, они тем не менее могут рассмотреть его, если спор имеет достаточно тесную правовую связь с Квебеком, если рассмотрение дела за пределами Квебека невозможно или когда рассмотрение такого дела за пределами Квебека не может быть разумно потребовано.

---

(1991, с.64, а.3136; I.N. 2014-05-01; 2016, с.4, s.364).

**3137.** По заявлению стороны спора, суды Квебека могут приостановить рассмотрение дела по предъявленному иску, если другой иск между теми же сторонами, основанный на тех же фактах и имеющий тот же предмет, рассматривается судами другого государства, при условии, что результатом последнего иска может быть принятие решения, которое может быть признано в Квебеке, или если такое решение уже было вынесено судом иностранного государства.

---

(1991, с.64, а.3137; I.N. 2015-11-01).

**3138.** Власти Квебека могут принять обеспечительные меры или меры по охране, даже если они не имеют юрисдикцию по существу иска.

---

(1991, с.64, а.3138).

**3139.** В случае, когда суды Квебека имеют юрисдикцию выносить решение по основному требованию, они также имеют юрисдикцию выносить решение по требованию, связанному с основным, или по встречному требованию.

---

(1991, с.64, а.3139).

**3140.** В случаях крайней необходимости или при существенном затруднении власти Квебека могут также принять необходимые с их точки

зрения меры для защиты лица, находящегося в Квебеке, или его имущества, которое находится в Квебеке.

---

(1991, с.64, а.3140; I.N. 2014-05-01).

## **ГЛАВА 2 СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

### **РАЗДЕЛ I ЛИЧНЫЕ ИСКИ НЕИМУЩЕСТВЕННОГО И СЕМЕЙНОГО ХАРАКТЕРА**

**3141.** Суды Квебека имеют юрисдикцию рассматривать личные иски неимущественного и семейного характера, если одно из лиц, которых такой иск касается, имеет домицилий в Квебеке.

---

(1991, с.64, а.3141; I.N. 2014-05-01).

**3142.** Власти Квебека имеют юрисдикцию выносить решение по вопросам, касающимся опеки над ребенком, если он имеет домицилий в Квебеке.

---

(1991, с.64, а.3142; I.N. 2014-05-01).

**3143.** Суды Квебека имеют юрисдикцию рассматривать дела об алиментах или заявления о пересмотре иностранного судебного решения об алиментах, которое может быть признано в Квебеке, если одна из сторон имеет домицилий или имеет обычное место жительства в Квебеке.

---

(1991, с.64, а. 3143; I.N. 2014-05-01).

**3144.** Власти Квебека обладают юрисдикцией по вопросам, касающимся недействительности брака, если один из супругов имеет домицилий или имеет место жительства в Квебеке либо если брак или гражданский союз был заключен в Квебеке.

---

(1991, с.64, а. 3144; с.6, s. 70; I.N. 2014-05-01).

**3145.** В отношении последствий брака или гражданского союза, в частности последствий, которые налагают обязательства на обоих супругов независимо от режима их супружеского имущества, суды Квебека имеют юрисдикцию в случае, когда один из супругов имеет домицилий или имеет место жительства в Квебеке.

---

(1991, с.64, а.3145; 2002, с.6, s. 71; I.N. 2014-05-01).

**3146.** Суды Квебека имеют юрисдикцию по вопросам раздельного проживания супругов, если один из супругов имеет домицилий или имеет место проживания в Квебеке на момент предъявления иска.

---

(1991, с.64, а. 3146; I.N. 2014-05-01).

**3147.** Суды Квебека обладают юрисдикцией по вопросам, касающимся установления происхождения, если ребенок или один из его родителей имеет домицилий в Квебеке.

Власти Квебека обладают юрисдикцией по вопросам, касающимся усыновления, если ребенок или истец имеет домицилий в Квебеке.

---

(1991, с.64, а. 3147; I.N. 2014-05-01).

## **РАЗДЕЛ II**

### **О ЛИЧНЫХ ИСКАХ НЕИМУЩЕСТВЕННОГО ХАРАКТЕРА**

**3148.** Суды Квебека имеют юрисдикцию по личным искам имущественного характера в следующих случаях:

1. ответчик имеет домицилий или имеет место жительства в Квебеке;
2. ответчик является юридическим лицом, не имеющим домицилия в Квебеке, но имеющим место нахождения в Квебеке, и спор касается его деятельности на территории Квебека;
3. виновное действие было совершено в Квебеке, вред был понесен в Квебеке, действие имело место на территории Квебека или одно из обязательств по договору, должно было быть исполнено в Квебеке;
4. стороны посредством соглашения подчинили властям Квебека все существующие или могущие возникнуть в будущем споры между собой, вытекающие из определенного правоотношения;
5. ответчик подчиняется юрисдикции властей Квебека.

Однако суды Квебека не имеют юрисдикции, если стороны посредством пророгационного соглашения решили разрешать все существующие или могущие возникнуть в будущем споры между собой, касающиеся определенного правоотношения, судами иностранного государства или арбитражем, если только ответчик выберет юрисдикцию судов Квебека.

---

(1991, с.64, а.3148; I.N. 2014-05-01; 2016, с.4, s.365).

**3149.** Суды Квебека также обладают юрисдикцией рассматривать иск, из договора с участием потребителя или трудового договора, если потребитель или работник имеет домицилий или имеет место жительства в Квебеке; если потребитель или работник возражает против рассмотрения дела судом Квебека, ему не может быть в этом отказано.

---

(1991, с.64, а.3148; I.N. 2014-05-01).

**3150.** Власти Квебека обладают юрисдикцией рассматривать иск, основанный на договоре страхования, если держатель страхового полиса или лицо, в пользу которого осуществлено страхование, или выгодоприобретатель по договору имеет домицилий или место жительства в Квебеке, договор касается страхового интереса, находящегося в Квебеке, либо ущерб был причинен в Квебеке.

---

(1991, с.64, а.3150; I.N. 2014-05-01).

**3151.** Суды Квебека обладают исключительной юрисдикцией рассматривать в первой инстанции все иски, по вопросам ответственности, предусмотренной статьей 3129.

---

(1991, с.64, а.3151; I.N. 2014-05-01).

### **РАЗДЕЛ III. О ВЕЩНЫХ И СМЕШАННЫХ ИСКАХ**

**3152.** Суды Квебека имеют юрисдикцию в отношении вещных исков, если спорное имущество находится в Квебеке.

---

(1991, с.64, а.3152; I.N. 2014-05-01).

**3153.** Суды Квебека обладают юрисдикцией по вопросам, касающимся наследования, если наследство открывается в Квебеке, или если ответчик или один из ответчиков имеет домицилий в Квебеке, или если наследодатель избрал право Квебека как применимое к наследованию его имущества.

Они также обладают юрисдикцией, если какое-либо имущество наследодателя находится в Квебеке и требуется решение о его переходе или передаче.

---

(1991, с.64, а.3153; I.N. 2014-05-01).

**3154.** Суды Квебека обладают юрисдикцией по вопросам режима имущества супругов в следующих случаях:

1. режим прекращен смертью одного из супругов и суды обладают юрисдикцией в отношении вопросов наследования этого супруга;
2. предмет разбирательства касается лишь имущества, находящегося в Квебеке.

В других случаях власти Квебека обладают юрисдикцией, если один из супругов имеет домицилий или имеет место жительства в Квебеке на дату предъявления иска.

---

(1991, с.64, а.3154; 2002, с.6, s.72; I.N. 2014-05-01).

## **ТИТУЛ ЧЕТВЕРТЫЙ О ПРИЗНАНИИ И ПРИВЕДЕНИИ В ИСПОЛНЕНИЕ ИНОСТРАННЫХ РЕШЕНИЙ И О ЮРИСДИКЦИИ ИНОСТРАННЫХ ВЛАСТЕЙ**

### **ГЛАВА 1 О ПРИЗНАНИИ И ПРИВЕДЕНИИ В ИСПОЛНЕНИЕ ИНОСТРАННЫХ РЕШЕНИЙ**

**3155.** Власти Квебека признают и, в случае необходимости, объявляют подлежащим исполнению любое решение, вынесенное за пределами Квебека, за исключением следующих случаев:

1. власти государства, где было вынесено решение, не обладали юрисдикцией в соответствии с положениями настоящего титула;
2. решение, по праву места его принятия, является предметом использования обычного средства защиты, либо не является окончательным или подлежит исполнению по месту принятия;
3. решение было вынесено с нарушением основополагающих принципов процесса;
4. спор между теми же сторонами, основанный на тех же фактах и имеющий тот же предмет, повлек вынесение решения в Квебеке, независимо от того, приобрело ли это решение силу решения, вступившего в законную силу, или этот спор ожидает разрешения судом Квебека в первой инстанции, или этот спор был разрешен в третьем государстве и соответствующее решение соответствует необходимым условиям его признания в Квебеке;
5. последствия решения суда другого государства явным образом несовместимы с публичным порядком, как он понимается в международных отношениях;
6. решение направлено на исполнение обязательств, возникающих из налогового законодательства иностранного государства.

---

(1991, с.64, а.3135; I.N. 2014-05-01; I.N. 2015-11-01; 2016, с.4, s. 366).

**3156.** Решение, вынесенное в отсутствие неявившейся стороны, не может быть признано или объявлено подлежащим исполнению, если только истец не докажет, что процессуальное действие, инициировавшее разбирательство, было надлежащим образом доведено до сведения неявившейся стороны в соответствии с правом места вынесения решения.

Однако судами Квебека может быть отказано в признании или приведении в исполнение решения, если неявившаяся сторона докажет, что, ввиду обстоятельств, она была не в состоянии узнать о процессуальном действии, инициировавшем разбирательство, или что ей не было



предоставлено достаточно времени для того, чтобы представить возражения по иску.

---

(1991, с. 64, а. 3156; I.N. 2014-05-01).

**3157.** В признании или приведении в исполнение иностранного решения не может быть отказано лишь на том основании, что суды, которые приняли решение, применили право, отличное от того, которое применялось бы в соответствии с правилами, содержащимися в настоящей Книге.

---

(1991, с.64, а. 3157).

**3158.** Суды Квебека ограничиваются проверкой того, соответствует ли решение, в отношении которого требуется признание или приведение в исполнение, требованиям, установленным в настоящем титуле, не осуществляя анализа решения по существу. \_\_\_\_\_

(1991, с.64, а. 3158; I.N. 2014-05-01).

**3159.** Признание или приведение в исполнение может быть частичным, если решение касается нескольких требований, которые могут быть разделены.

---

(1991, с.64, а. 3159; I.N. 2014-05-01).

**3160.** Решение, вынесенное за пределами Квебека, присуждающее периодические алиментные платежи, может быть признано и объявлено подлежащим исполнению в отношении как причитающихся платежей, так и платежей, которые будут причитаться в будущем.

---

(1991, с.64, а. 3160; I.N. 2014-05-01).

**3161.** В случае, когда иностранное решение предписывает должнику осуществить выплату определенной денежной суммы, выраженной в иностранной валюте, власти Квебека конвертируют эту денежную сумму в валюту Канады по курсу обмена, действующему на день, когда решение стало подлежащим исполнению в месте, где оно было вынесено.

Определение процентов, подлежащих уплате в соответствии с иностранным решением, регулируется правом государства, власти которого вынесли решение, до момента конвертации денежной суммы.

---

(1991, с.64, а. 3161; I.N. 2014-05-01).

**3162.** Власти Квебека признают и приводят в исполнение обязательства, возникающие из налоговых законов иностранных государств, в которых

признаются и приводятся в исполнение обязательства, возникающие из налоговых законов Квебека.

---

(1991, с. 64, а. 3162; I.N. 2014-05-01).

**3163.** Мировое соглашение, подлежащее исполнению в месте его заключения, признается и, в соответствующем случае, объявляется подлежащим исполнению в Квебеке на тех же условиях, что и судебное решение, в той мере, в какой эти условия применимы к мировому соглашению.

---

(1991, с.64, а. 3163; 2002 с.19, s.15; I.N. 2014-05-01).

## **ГЛАВА 2 О ЮРИСДИКЦИИ ИНОСТРАННЫХ СУДОВ**

**3164.** Юрисдикция иностранных судов устанавливается в соответствии с правилами о юрисдикции, применимой к судам Квебека в соответствии с титулом третьим настоящей Книги, в той мере, в какой спор существенно связан с государством, власти которой рассматривают дело.

---

(1991, с.64, а.3164; I.N. 2014-05-01; I.N. 2015-11-01).

**3165.** Юрисдикция иностранных судов не признается властями Квебека в следующих случаях:

1. если, вследствие предмета спора или соглашения сторон, право Квебека наделяет власти Квебека исключительной юрисдикцией рассматривать дело, которое привело к принятию решения судом иностранного государства;

2. если, вследствие предмета спора или соглашения сторон, право Квебека признает исключительную юрисдикцию за судами иностранных государств;

3. если право Квебека признает соглашение, по которому исключительная юрисдикция была передана в арбитраж.

---

(1991, с.64, а. 3165; I.N. 2014-05-01).

**3166.** Юрисдикция иностранных судов признается по вопросам, касающимся установления происхождения, если ребенок или один из его родителей имеет домицилий в этой стране или имеет гражданство этого государства.

---

(1991, с. 64, а. 3166; I.N. 2014-05-01).

**3167.** Юрисдикция судов иностранных государств признается в отношении исков, касающихся развода, если один из супругов имел

домицилий в государстве, где было вынесено решение, или имел место жительства в этом государстве по меньшей мере в течение года до предъявления иска, или если супруги являются гражданами этой страны, или если решение было бы признано в одном из этих государств.

Для исков по вопросам расторжения гражданского союза, юрисдикция иностранных судов признаётся только, если государство регулирует данный институт; если это так, то юрисдикция признаётся на основании тех же условий, что и при разводе.

---

(1991, с. 64, а. 3167; 2002, с. 6, s. 73; I.N. 2014-05-01; 2016, с. 4, s. 367).

**3168.** В отношении личных исков имущественного характера юрисдикция судов иностранных государств признается лишь в следующих случаях:

1. ответчик имел домицилий в государстве, где решение было принято;
2. ответчик имеет место нахождения в государстве, где было вынесено решение, и спор касается его деятельности в этом государстве;
3. вред был причинён в государстве, где было вынесено решение, и он был причинён в результате виновного действия, совершенного в этом государстве, или результатом действия, имевшего место в этом государстве;
4. обязательства, вытекающие из договора, должны были быть исполнены в этом государстве;
5. стороны договорились о разрешении споров, которые возникли или которые могут возникнуть между ними в отношении конкретного правоотношения, судами иностранных государств; но если потребитель или работник возражает против рассмотрения дела судом иностранного государства, ему не может быть в этом отказано;
6. ответчик признал юрисдикцию судов иностранного государства.

---

(1991, с. 64, а. 3168; I.N. 2014-05-01; 2016, с. 4, s. 368).